

Протокол

гр. София, 23.11.2022 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 69
състав**, в публично заседание на 23.11.2022 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Милена Славейкова

при участието на секретаря Грета Грозданова, като разгледа дело номер **9790** по описа за **2022** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 09.30 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА – С. Б. К., редовно призована, явява се лично и с адв. К. С. от САК, с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – Заместник-председателят на Държавна агенция за бежанците при МС, редовно призован, представлява се от юрк. Н., с пълномощно от днес.

ПРЕВОДАЧЪТ – А. В. Б., редовно призован се явява лично.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличността на явилия се преводач А. Б.: български гражданин, без дела и родство със страните, без заинтересованост от изхода на делото. Обещава да даде верен и точен превод.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 НК, заяви:

ПРЕВОДАЧЪТ разпитан каза: Известна ми е наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 от НК. О. да дам верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/: Разбирам превода и не възразявам г-н Б. да бъде назначен за преводач.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл.14, ал.2 от АПК А. Б. за преводач на жалбоподателката от и на език урду.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка /АП/, постъпила в АССГ на 26.10.2022 г.

Адв. С. - Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата към административната преписка, не ги оспорвам. Носим превод на документите, приложени към молбата на доверителката ми от 15.09.2021 г. Други доказателства няма да соча. Нямам други доказателствени искания.

Юрк. Н. - Оспорвам жалбата. Да се приемат писмените доказателства, представени с преписката, същата е в цялост. Представям актуална справка относно обстановката в П.. Не съм запознат дали съпругът на жалбоподателката има подадена молба за закрила по ЗУБ и дали има произнасяне по нея. Няма да соча други доказателства.

Адв. С. – Доколкото ми е известно има подадена молба и административното производство не е приключило.

Жалбоподателката /чрез преводача/ - Бих искала да споделя нещо относно брат ми - той беше и преди арестуван и отвлечан от пакистанските служби през 2020 г. Сега отново е арестуван от 2021г. и в момента е в неизвестност. В новините го видях и след това от разговор с роднини разбрах това. По-малкият ми брат направи петиция за освобождаването му, имаме и копие от новините, че е отразено и там. В документите, които представих също има доказателства за това. Това е начин на службите да накарат или да заставят чрез брат ми, мен да се завърна в П.. Всичките ми роднини са в П. майка ми, баща ми, тримата ми братя. Най-големият ми брат не е в затвора, той е задържан от службите, но не е официално съден. От 2018 г. съм напуснала легално П.. Първо те не знаеха, че ние сме съпруг и съпруга, тоест, че аз съм омъжена за него. Когато през 2020 г. беше задържан големият ми брат, тогава те разбраха, че съм свързана със съпруга си и, че аз съм сестра на брат ми. От 2017 г. имаме официален брак. Моят свекър е политически активист и същност всички усилия на пакистанските служби са насочени да притиснат психологически свекър ми. Тоест службите искат да арестуват и тормозят роднини, всички свързани роднини, за да стигнат до свекър ми. Съвсем легално напуснахме, защото преди това службите не знаеха, че ние сме свързани помежду си. През 2018 г. чичо ми С. беше отвлечен и по време на задържането му са му казали да направи така, че аз да се върна. Бил е измъчван физически и психически. Когато беше пуснат той не можеше да се движи. По същия начин беше и брат ми. До момента вече 2 години брат ми е в неизвестност.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА доказателствата от АП, постъпила в АССГ на 26.10.2022 г., както и всички

днес представени от страните писмени доказателства.

СЪДЪТ, с оглед липсата на други доказателствени искания, и като счете делото за изяснено от фактическа и правна страна,

**ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО НА СПОРА.**

Адв. С. – Оспореното решение почива на един единствен и изключително грешен извод, че щом чуждата гражданка е напуснала легално своята държава на произход това означава, че тя не изпитва страх от официалните власти. Въз основа на грешно формирани изводи административният орган е стигнал до заключението, че от материалите по преписката не може да се направи извод за осъществено преследване. Трябва да се обърне внимание, че от представените в днешното с.з. доказателства се установява, че материалите, които чуждата гражданка е представила едновременно с молбата си, не са били преведени от административния орган. Част от тях датират и говорят за обстоятелства, които са настъпили след като чуждата гражданка е напуснала П.. Това означава, че материалите, въз основа на които тя е искала да се произнесат компетентните органи, и въз основа на които тя е обосновала своята бежанска история напълно са били игнорирани и изключени от предмета на административното производство, което нарушава разпоредбите на чл. 73 и чл. 75, ал. 2 от ЗУБ. Това налага изводът, че компетентните органи не са положили необходимата грижа за изясняване на фактите и обстоятелствата, които са от значение за случая и на които се основава молбата, което е нарушение на чл. 35 от АПК. Следва да се обърне внимание, че ДАБ разполага с изключително голям брой преводачи и ако самата държавна администрация е изпитвала затруднения да преведе на български език представените документите, то е следвало да даде изрични указания на молителя сам да стори това, но такива указания не са били давани по време на административното производство. С постановеното решение административният орган е следвало да обърне отделно внимание на обстоятелствата, че чуждата гражданка се намира в България заедно със своя съпруг и своето дете, които също е следвало да намерят обсъждане в постановения административен акт, а техните бежански истории също е следвало да се анализират и преценят, дали са основателни. Смятам, че обжалваното решение противоречи на материалноправния и процесуалния закон и следва да бъде отменено.

Юрк. Н. – Моля да отхвърлите жалбата. Поддържаеме решението на зам.председателя на ДАБ. Жалбата на С. Б. К. не съдържа предпоставки за предоставяне на статут на бежанец по ЗУБ. Общата обстановка в П. видно от предоставените справки не дава основание и за страх от преследване по смисъла на Женевската конвенция от 1951 г. Посочените от молителката причини, за да напусне страната си имат най-вече социален, битов и личен характер, но не са свързани с нейната раса, политическо мнение, националност, политическо мнение. В този смисъл е ирелевантна и не попада в обхвата на ЗУБ. Не са налице предпоставките и хипотезата на чл. 8, ал. 1 от ЗУБ, основаващи се на раса, религия, националност, политическо мнение. Налага се изводът, че в конкретния случай не става дума за лице, търсещо закрила.

Жалбоподателката /чрез преводача/ - Снимките в представените документи са от новини. На една от снимките се вижда съпруг на моя леля, който е арестуван през

2020 г. Материалът е относно участие в протест и затова тези хора са арестувани. Живеехме 3 години в България преди да подадем молба за закрила. Когато съпругът ми се опита да си поднови паспорта, тогава се разбра, че паспортът му е блокиран, и това беше причината да подадем молба за закрила. Ако нямаше опасност за нас, защо през цялото това време не се върнахме там след като цялото семейство ни е там и роднините. Относно това, че сме икономически мигранти ние и до момента си живеем на свои разноски, не ползваме държавни ресурси. Животът и на двама ни е в опасност.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 60.00 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09.59 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: